



UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS
P.O. Box 1450
Alexandria, Virginia 22313-1450
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
09/992,268	11/14/2001	Simon Forrest	BAI525-640/01981	7674

24118 7590 08/10/2005
HEAD, JOHNSON & KACHIGIAN
228 W 17TH PLACE
TULSA, OK 74119

EXAMINER

YOUNG, DONALD G

ART UNIT	PAPER NUMBER
----------	--------------

2654

DATE MAILED: 08/10/2005

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

Office Action Summary

Application No.

09/992,268

Applicant(s)

FORREST ET AL.

Examiner

Donald Young

Art Unit

2654

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --

Period for Reply

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE ____ MONTH(S) FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If the period for reply specified above is less than thirty (30) days, a reply within the statutory minimum of thirty (30) days will be considered timely.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

Status

- 1) ☒ Responsive to communication(s) filed on 14 November 2001.
- 2a) ☐ This action is **FINAL**. 2b) ☒ This action is non-final.
- 3) ☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

Disposition of Claims

- 4) ☒ Claim(s) 1-14 is/are pending in the application.
- 4a) Of the above claim(s) ____ is/are withdrawn from consideration.
- 5) ☐ Claim(s) ____ is/are allowed.
- 6) ☒ Claim(s) 1-14 is/are rejected.
- 7) ☐ Claim(s) ____ is/are objected to.
- 8) ☐ Claim(s) ____ are subject to restriction and/or election requirement.

Application Papers

- 9) ☐ The specification is objected to by the Examiner.
- 10) ☐ The drawing(s) filed on ____ is/are: a) ☐ accepted or b) ☐ objected to by the Examiner.
Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).
Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).
- 11) ☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

Priority under 35 U.S.C. § 119

- 12) ☒ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☒ All b) ☐ Some * c) ☐ None of:
1. ☒ Certified copies of the priority documents have been received.
 2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. ____.
 3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

Attachment(s)

- | | |
|---|--|
| 1) <input checked="" type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892) | 4) <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413)
Paper No(s)/Mail Date. ____ |
| 2) <input type="checkbox"/> Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948) | 5) <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application (PTO-152) |
| 3) <input type="checkbox"/> Information Disclosure Statement(s) (PTO-1449 or PTO/SB/08)
Paper No(s)/Mail Date ____ | 6) <input type="checkbox"/> Other: ____ |

DETAILED ACTION

Drawings

1. The drawings are objected to under 37 CFR 1.83(a). The drawings must show every feature of the invention specified in the claims. Therefore, the claimed features must be shown or the feature(s) canceled from the claim(s). No new matter should be entered.

Corrected drawing sheets in compliance with 37 CFR 1.121(d) are required in reply to the Office action to avoid abandonment of the application. Any amended replacement drawing sheet should include all of the figures appearing on the immediate prior version of the sheet, even if only one figure is being amended. The figure or figure number of an amended drawing should not be labeled as "amended." If a drawing figure is to be canceled, the appropriate figure must be removed from the replacement sheet, and where necessary, the remaining figures must be renumbered and appropriate changes made to the brief description of the several views of the drawings for consistency. Additional replacement sheets may be necessary to show the renumbering of the remaining figures. Each drawing sheet submitted after the filing date of an application must be labeled in the top margin as either "Replacement Sheet" or "New Sheet" pursuant to 37 CFR 1.121(d). If the changes are not accepted by the examiner, the applicant will be notified and informed of any required corrective action in the next Office action. The objection to the drawings will not be held in abeyance.

Claim Rejections - 35 USC § 102

2. The following is a quotation of the appropriate paragraphs of 35 U.S.C. 102 that form the basis for the rejections under this section made in this Office action:

A person shall be entitled to a patent unless -

(b) the invention was patented or described in a printed publication in this or a foreign country or in public use or on sale in this country, more than one year prior to the date of application for patent in the United States.

3. **Claims 1-3, 5-7, 9-10 and 12-13** are rejected under 35

U.S.C. 102(b) as being anticipated by Barnes et al. (USPN 5,974,327)

Regarding claim 1, Barnes et al. disclose a method for producing a user interface translation system for an electronic device, having a display screen for display of a user interface (col. 3, 31-34) and; method including the steps of:

- attaching a unique label (class/name) to each language component of the user interface (Fig. 17, element 172 and col. 6, lines 19-25)
- storing data relating to each unique label (class/name) of the language components in storage means, together with equivalent translations of each language component into at least one other language (translation tables) (Fig. 19, elements 292 and 294; col. 4, line 66 through col. 5, line 2),
- linking (association) the stored data (translation tables) with the user interface (screen displays) (col. 4, lines 46-49)

Art Unit: 2654

- matching (equivalent translation) each unique label of the interface with the equivalent unique label of the recorded data; and (Fig. 19, elements 292 and 294; col. 4, lines 18-30) upon selection (enter the type of language) of one of the available languages (col.4 lines, 1-17 and lines, 57-66)
- upon selection of one of the available languages (enter the type of language) (col.4 lines, 1-17 and lines, 57-66), inserting the required translation of the language components into the user interface (replace text) from the recorded data (translation tables) corresponding to the equivalent unique labels (Fig. 11, element 1150 and col. 6, lines 7-15)

Regarding claim 2, Barnes et al. disclose a method for producing a user interface translation system for an electronic device in that:

- said storage means in which the data is recorded includes a file containing the unique labels (class/name) of each language component of the interface (Fig. 17, element 172 and col. 6, lines 19-25).

Regarding claim 3, Barnes et al. disclose a method for producing a user interface translation system for an electronic device in that:

- said unique labels within the file are linked a plurality of foreign translations corresponding to each language component (Fig. 19, element 296).

Regarding claim 5, Barnes et al. disclose a method for producing a user interface translation system for an electronic device in that:

Art Unit: 2654

- said unique labels (class/name/function) are provided with delimiting (The unique labels (class/name/function) identify to the program the type of logic that must be used to translate the window therefore, excluding all other translation logic) (Fig. 9, element 920) means (Fig. 9, element 910 and col. 6, lines 16-39).

Regarding claim 6, Barnes et al. disclose a method for producing a user interface translation system for an electronic device in that:

- said language components of the user interface include words, numbers, symbols and/or sentences (Fig. 20 and Fig. 21)

Regarding claim 7, Barnes et al. disclose a method for producing a user interface translation system for an electronic device in that:

- said language components are provided at specific locations (it is understood that the language components (textual labels) are representative of instructions or commands and occupy a particular area on the user interface display) and/or in buttons (textual labels) on the user interface (col. 3, lines 38-47).

Regarding claim 9, Barnes et al. disclose an electronic device having a user interface translation system, said device comprising:

- a display screen (col. 3, 31-34);
- a user interface system includes the attachment of unique labels (class/name) to each language component of the user interface (Fig. 17, element 172 and col. 6, lines 19-25),

Art Unit: 2654

- the storage of data relating to each unique label (class/name) of the language components in storage means, together with equivalent translations of each language component into at least one other language (translation tables) (Fig. 19, elements 292 and 294; col. 4, line 66 through col. 5, line 2),
- the stored data being linked (association) with the user interface (screen displays) (col. 4, lines 46-49) so that each unique label of the user interface is matched (equivalent translation) with an equivalent unique label of the stored data (Fig. 19, elements 292 and 294; col. 4, lines 18-30),
- and whereupon selection of one of the available languages (enter the type of language) (col.4 lines, 1-17 and lines, 57-66) results in the insertion (replace text) of the required translation of the language components into the user interface from the recorded data (translation tables) corresponding to the equivalent unique labels (Fig. 11, element 1150 and col. 6, lines 7-15).

Regarding claim 10, Barnes et al. disclose an electronic device having a user interface translation system, said device wherein:

- said display screen is a television set (screen) connected to or integrally formed with said device (col. 3, lines 31-33).

Regarding claim 12, Barnes et al. disclose an electronic device, said device comprising:

- a display screen (col. 3, 31-34);

Art Unit: 2654

a user interface translation system including:

- a plurality of unique labels (class/name) (Fig. 17, element 172 and col. 6, lines 19-25);
- a plurality of language components (textual labels) (col. 3, lines 38-47);
- means for attachment of unique labels (class/name) to each language component (Fig. 17, element and col. 6, lines 19-25); 172 and
- storage means for the storage of data relating to each unique label (class/name) of the language components in storage means, together with equivalent translations of each language component into at least one other language (translation tables) (Fig. 19, elements 292 and 294; col. 4, line 66 through col. 5, line 2);
- linkage means (association) of the stored data (translation tables) with the user interface (screen displays) (col. 4, lines 46-49) so that each unique label of the user interface is matched (equivalent translation) with an equivalent unique label of the stored data (Fig. 19, elements 292 and 294; col. 4, lines 18-30), and
- whereupon selection of one of the available languages (enter the type of language) (col.4 lines, 1-17 and lines, 57-66) results in the insertion (replace text) of the required translation of the language components into the user interface from the recorded data (translation tables) corresponding to

Art Unit: 2654

the equivalent unique labels (Fig. 11, element 1150 and col. 6, lines 7-15).

Regarding claim 13, Barnes et al. disclose an electronic device, said device wherein:

- said display screen is a television set (screen) connected to or integrally formed with said device (col. 3, lines 31-33).

Claim Rejections - 35 USC § 103

4. The following is a quotation of 35 U.S.C. 103(a) which forms the basis for all obviousness rejections set forth in this Office action:

(a) A patent may not be obtained though the invention is not identically disclosed or described as set forth in section 102 of this title, if the differences between the subject matter sought to be patented and the prior art are such that the subject matter as a whole would have been obvious at the time the invention was made to a person having ordinary skill in the art to which said subject matter pertains. Patentability shall not be negated by the manner in which the invention was made.

5. **Claim 8** is rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Barnes et al. and in view of Acker et al. (USPN 5,671,378).

Regarding claim 8, Barnes et al. fail to teach of a user interface translation system wherein the system adjusts the size of the locations and/or buttons of the interface. However, Acker et al. teach of a user translation system wherein the system adjusts the size of the locations and/or buttons (dialog box and controls) of the interface to allow the translation to fit therein (Fig. 8A and Fig. 8B, element 434). Therefore, it would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of applicants invention to supplement Barnes et al. interface translation system with Acker et

Art Unit: 2654

al.'s sizing of the locations and/or buttons to ensure that the window will be fully displayed within the display device, as taught by Acker et al. (col. 3, lines 19-21).

6. **Claims 4, 11 and 14** are rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Barnes et al. and in view of Chanod et al. (USPN 6,622,123).

Regarding claim 4, 11 and 14, Barnes et al. fail to teach of said electronic device being a broadcast data receiver. However, Chanod et al. teach of an electronic device as a broadcast data receiver (mobile phone; col. 7, lines 9-11). Therefore, it would have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time of applicants invention to supplement Barnes et al. electronic device with Chanod et al.'s broadcast data receiver (mobile phone) to allow for the connection of the interface to a network, such as a local area network (LAN), the Internet or a telephone network that may be wireless, as taught by Chanod et al. (col. 6, lines 59-63).

Conclusion

7. The prior art made of record and not relied upon is considered pertinent to applicant's disclosure. Blair et al. (USPN 6,111,572) teach of a display device of a data processing system connected in a distributed computing environment having a graphical representation of a calendar corresponding to a given locale. If the user enters a new

Art Unit: 2654

locale, the representation of the calendar switches sets of holidays and language according to the new locale entered.

Yamamoto et al. (USPN 6,275,790) teach a system, method and program for providing language translators with contextual information for the text to be translated. The translator is presented with a graphical user interface in the base language, and can interactively translate each text label on the screen.

8. Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Donald Young whose telephone number is (571) 272-8134. The examiner can normally be reached on 8:30 a.m. to 5:00 p.m..

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Talivaldis Smits can be reached on (571) 272-7628. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

9. Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

Application/Control Number: 09/992,268

Page 11

Art Unit: 2654

Donald Young
Examiner
Art Unit 2654

07/13/05



RICHEMOND DORVIL
SUPERVISORY PATENT EXAMINER